

Condizioni generali di contratto (CGC) per la consegna e la vendita di carburanti e combustibili di Migrol SA, Soodstrasse 52, CH-8134 Adliswil (di seguito denominata «Venditore»)



Alla fine di semplificare la leggibilità, nel testo si rinuncia alla doppia denominazione maschile e femminile di «Acquirente». La denominazione di Acquirente comprende entrambi i sessi.

1. Campo d'applicazione

- 1.1. Le presenti condizioni generali di contratto (CGC) si applicano a tutte le ordinazioni effettuate e i contratti stipulati (di seguito «ordinazione») tramite lo shop online del Venditore nonché tramite e-mail, modulo d'ordine cartaceo o telefono, nell'ambito della fornitura e della vendita di carburanti e combustibili (di seguito «prodotti a base di olio minerale») da parte del Venditore e sono parte integrante del relativo contratto di acquisto. Sono fatte salve le disposizioni deroganti delle presenti CGC nel singolo contratto di acquisto, se concordate per iscritto.
- 1.2. Le condizioni generali di contratto o altri documenti dell'Acquirente che sostituiscono, modificano o integrano le presenti CGC non sono accettate, anche nel caso in cui vi fosse un riferimento a queste ultime in un'eventuale conferma di contratto o nella corrispondenza commerciale.
- 1.3. Il Venditore si riserva il diritto di modificare le CGC in qualsiasi momento. Fa fede ogni volta la versione delle CGC valida al momento dell'ordinazione, la quale per l'ordinazione in questione non può essere modificata unilateralmente.
- 1.4. Per l'ordinazione di combustibili e carburanti i privati possono raccogliere punti Cumulus grazie all'indicazione del proprio numero Cumulus personale. L'Acquirente riceve 100 punti Cumulus per 1'000 litri o 1'000 chilogrammi di carburante o combustibile e al massimo 1'000 punti per ordinazione. Se per l'ordinazione non viene indicato il numero Cumulus, in seguito non può aver luogo alcun accredito di punti.

2. Offerta

- 2.1. L'offerta è destinata ad acquirenti con domicilio/sede in Svizzera o nel Liechtenstein. Le forniture sono effettuate soltanto ad indirizzi in Svizzera o nel Liechtenstein.
- 2.2. L'offerta vale fino a quando resta visibile nello shop online e/o fino a esaurimento delle scorte. Sono in ogni momento possibili cambiamenti di prezzo e di assortimento. Le immagini indicate nella pubblicità, nei prospetti, nello shop online ecc. sono destinate all'illustrazione e non sono vincolanti.

3. Ordinazione e conclusione del contratto

- 3.1. La rappresentazione dei prodotti nello shop online non è un'offerta giuridicamente vincolante, bensì un catalogo online senza impegno ossia un invito non vincolante all'Acquirente affinché ordini il prodotto nello shop online.
- 3.2. Un'ordinazione sullo shop online costituisce un'offerta al Venditore per la conclusione di un contratto di acquisto. Dopo l'invio della conferma d'ordine (data di invio) da parte del Venditore, l'Acquirente non può più modificare le ordinazioni alle quali è vincolato.
- 3.3. All'Acquirente che sia stato contattato telefonicamente dal Venditore e che in base a tale contatto abbia effettuato un'ordinazione (fatta esclusione per una richiamata che l'Acquirente abbia richiesto) spetta il diritto di revocare il proprio ordine entro 14 giorni con lettera raccomandata al Venditore. La condizione per la revoca è che la merce ordinata sia destinata all'uso personale o familiare dell'Acquirente. Sono escluse dal diritto di revoca le ordinazioni che sono richieste e/o trasmesse dall'Acquirente e/o che non siano destinate all'uso personale o familiare. Sono altresì escluse dal diritto di revoca le ordinazioni di imprese. L'onere di provare la revoca entro il termine spetta all'Acquirente.
- 3.4. Il Venditore è libero di respingere interamente o parzialmente le ordinazioni senza indicare i motivi. In tal caso l'Acquirente viene messo al corrente ed eventuali pagamenti già effettuati sono rimborsati. Si escludono ulteriori pretese. I prodotti temporaneamente non disponibili non possono essere prenotati.
- 3.5. Un contratto di acquisto online si perfeziona per ambedue le parti soltanto con l'invio (data di invio) della conferma d'ordine a mezzo e-mail o posta, al più tardi con la pattuizione del termine di consegna. In caso di ordinazione telefonica il contratto di acquisto si perfeziona con la sua accettazione durante il colloquio. Successivamente viene inviata all'Acquirente per posta o via e-mail una conferma d'ordine scritta.
- 3.6. Una volta perfezionato il contratto, il Venditore ha il diritto di esigere in qualunque momento delle garanzie dall'Acquirente. Fino alla costituzione della garanzia (ad es. pagamento anticipato) è facoltà del Venditore trattenere la consegna. In caso di omessa costituzione della garanzia richiesta entro un termine fissato dal Venditore, trascorso tale termine questi ha diritto di recesso dal contratto. L'esercizio del diritto di ritenzione e/o del recesso fa salvi i diritti al risarcimento del danno in capo al Venditore.
- 3.7. Qualora successivamente alla stipula del contratto di acquisto con il Venditore concernente la fornitura di olio combustibile o di pellet si verificano in modo dimostrabile gravi motivi, segnatamente la conclusione di un contratto sulla vendita dell'immobile, l'Acquirente ha il diritto di recedere dal contratto del tutto o in parte con riferimento ai prodotti a base di oli minerali non ancora forniti dietro rimborso della differenza positiva di prezzo, oltre a un rimborso per spese amministrative di CHF 200.00. Per differenza positiva di prezzo si intende la differenza tra il prezzo di acquisto concordato e il prezzo di listino in vigore al momento del ricevimento della dichiarazione di recesso. Il prezzo di listino si riferisce allo stesso quantitativo dei prodotti a base di oli minerali ordinati. Se tale attuale prezzo di vendita supera il prezzo di acquisto concordato (differenza di prezzo negativa), all'Acquirente viene fatturato solo il rimborso per spese amministrative. La dichiarazione di recesso dell'Acquirente deve svolgersi per iscritto, indicando il grave motivo, e deve essere notificata senza indugio al Venditore, una volta noto il grave motivo.

4. Prezzo di vendita / Adeguamento dei prezzi

- 4.1. Ove non pattuito espressamente altro, il prezzo di vendita si intende incluse le spese di trasporto e si basa sui prezzi delle merci in funzione dei volumi vigenti al momento della conclusione del contratto, incluse le tasse sul diritto pubblico, in particolare le imposte sugli oli minerali e l'imposta sul valore aggiunto, le tasse sul CO₂, le tasse sul traffico pesante e le tasse Carburanti.
- 4.2. Qualora in seguito a una richiesta ulteriore dell'Acquirente si trovi un accordo in relazione a una nuova data di fornitura, precedente al periodo di consegna originariamente concordato ovvero precedente alla data di fornitura pattuita, si applica il prezzo di vendita calcolato alla data della modifica del contratto, a patto che questo superi quello originariamente concordato. Per le forniture che si devono svolgere entro 48 ore (giorni feriali) (ordinazioni urgenti), si applica un supplemento di costi.
- 4.3. Qualora tra la conclusione del contratto e la fornitura vi siano aumenti o si applichino nuove imposte, tasse d'incattivazione, oneri o altre tasse di diritto pubblico, il prezzo di vendita viene adeguato a carico dell'Acquirente rispettivamente, Si, pour des raisons imputables à la venderesse, la quantité effectivement fournie par déchargement est de plus de 10 % inférieure à la quantité commandée, la venderesse a le choix entre renoncer à la livraison ultérieure et facturer à l'acheteur la quantité livrée au prix unitaire convenu initialement pour cette quantité et livrer la différence par rapport à la quantité convenue dans les quinze jours à compter de la première livraison. L'acheteur n'a pas droit à la livraison ultérieure de la différence, ni d'autre prétention. Si, pour des raisons imputables à la venderesse, la quantité effectivement fournie par déchargement est de plus de 10 % inférieure à la quantité commandée, la venderesse a le choix entre renoncer à la livraison ultérieure et facturer à l'acheteur la quantité livrée au prix unitaire convenu initialement pour cette quantité et livrer la différence par rapport à la quantité convenue dans les quinze jours à compter de la première livraison. L'acheteur n'a pas droit à la livraison ultérieure de la différence, ni d'autre prétention. In caso di loro riduzione o cancellazione, a favore di questi. Le maggiori spese per variazioni della qualità in seguito a inasprimento delle norme ambientali o adeguamento a nuove tecnologie di combustione sono a carico dell'Acquirente.
- 4.4. Se non diversamente pattuito, le quantità previste dal contratto devono essere ritirate in forma rateale fino alla fine del contratto. Nel caso in cui le quantità concordate nel contratto non vengano ritirate, il Venditore si riserva il diritto di effettuare retroattivamente adeguamenti del prezzo e di fatturare all'Acquirente il relativo danno risultante.

5. Luogo e data della fornitura

- 5.1. Il luogo di adempimento è l'indirizzo di consegna o di ritiro concordato.
- 5.2. Entro il periodo di consegna indicato dal Venditore o concordato con l'Acquirente, il Venditore preannuncia il giorno della consegna e l'orario. Le ordinazioni per forniture prima dell'inizio di un periodo di consegna nonché le ordinazioni urgenti vengono accettate solo a fronte della corrispondente capacità di consegna del Venditore.

6. Accesso al punto di scarico / Consegna / Maggiori spese

- 6.1. È diritto del Venditore far eseguire la consegna del combustibile e del carburante, in tutto o in parte, ad opera di subcontraenti.
- 6.2. All'atto dello scarico, per motivi legali e di sicurezza, il Venditore deve avere libero accesso agli impianti di rifornimento e di riscaldamento e ai dispositivi di misurazione. L'accesso al punto di scarico deve essere adatto e consentito per legge ad autocisterne e autoboti di peso complessivo di almeno 18 tonnellate (prodotti a base di oli minerali) o di 32 tonnellate (pellet).
- 6.3. Per la fornitura di pellet, se la lunghezza del tubo supera i 30 metri, l'Acquirente prende atto che la qualità dei pellet è ridotta dalla procedura di insufflazione e in simili circostanze non è più raggiunta la qualità DINplus.
- 6.4. L'Acquirente si fa carico delle maggiori spese per (a) il riempimento di cisterne o aree di stoccaggio ulteriori, da lui non comunicate al momento della conclusione del contratto, (b) scarico difficoltoso che comporta maggiori tempi e/o maggiori costi di trasporto e logistica, (c) forniture per le quali sono necessari più di 50 metri (prodotti a base di oli minerali) o 30 metri (pellet) di condotta o la messa a disposizione di un ulteriore ausiliario da parte del Venditore. Le forniture con condutture più lunghe di 60 metri sono inoltre possibili solo previo accordo (prodotti a base di oli minerali).
- 6.5. Qualora lo scarico sia impossibile a causa di norme di legge non osservate e/o per guasti tecnici dell'accesso e/o della cisterna, l'Acquirente deve farsi carico delle spese di trasporto e logistica da ciò causate.

7. Stato dell'impianto

- 7.1. Con l'ordinazione l'Acquirente garantisce che le condizioni tecniche dell'impianto e del dispositivo di misurazione sono ineccepibili e corrispondono integralmente alle normative, in particolare alle norme in materia di protezione delle acque in vigore a livello federale e alle norme cantonali (prodotti a base di oli minerali). Egli conferma in particolare la messa a disposizione dei libretti di controllo della cisterna per la registrazione della consegna o la sussistenza di un contrassegno valido o ancora l'osservanza di altre misure simili previste per legge.

- 7.2. Ai fini del riempimento del magazzino pellet del cliente devono essere resi disponibili bochettioni di riempimento e di ventilazione dotati di attacchi Storz (dimensione nominale A-100) e in aggiunta una presa elettrica (230V, 16 A). In caso di difetti di tali attacchi, il Venditore ha facoltà di rifiutare il riempimento.
- 7.3. Per il resto, l'Acquirente informa il Venditore dei fatti che possono iniziare una fornitura priva di problemi.
- 7.4. Il Venditore rigetta qualsiasi responsabilità per tutti i danni che sorgono direttamente o indirettamente a causa della fuoriuscita di carburanti e combustibili in seguito allo stato difettoso della cisterna.
- 7.5. All'Acquirente si consiglia, durante le operazioni di riempimento, di spegnere il riscaldamento e di riaccenderlo non prima di due ore dopo l'aver avuto il riempimento; in caso di sua assenza durante la fornitura, gli si consiglia di avviare anticipatamente tali operazioni. Il Venditore non risponde per i danni che sorgono in seguito all'inosservanza di tale raccomandazione.

8. Quantità minori e maggiori / Forniture supplementari

- 8.1. Qualora la quantità effettivamente fornita per ciascuna fornitura e luogo di scarico sia inferiore di oltre il 10 percento rispetto alla quantità ordinata per via dell'effettiva capacità della cisterna o del magazzino, il Venditore è autorizzato a fatturare il prezzo della categoria relativa alla quantità effettivamente fornita, con valuta alla data di stipula del contratto o della sua modifica (cifra 4.2). L'Acquirente non ha alcun diritto alla fornitura supplementare della quantità minore.

- 8.2. Qualora la quantità effettivamente fornita, per motivi imputabili al Venditore, sia inferiore per meno del 10 percento alla quantità ordinata per ciascuno scarico, il Venditore può scegliere tra rinunciare alla fornitura supplementare e fatturare all'Acquirente la quantità fornita al prezzo unitario originariamente concordato oppure effettuare la fornitura supplementare della differenza entro 14 giorni dalla prima fornitura. All'Acquirente non spetta alcun diritto alla fornitura supplementare della differenza né altri diritti.
- 8.3. Qualora l'Acquirente desideri, ad integrazione della quantità ordinata, il riempimento dell'intera cisterna o area di stoccaggio (acquisto del pieno), il Venditore non è soggetto ad alcun obbligo di fornitura per la quantità maggiore, e comunque necessaria a tale fine, che supera la quantità ordinata. Se il Venditore è in grado di fornirli il giorno stesso della fornitura, egli è autorizzato a fatturare all'Acquirente tale maggiore quantità al prezzo giornaliero in vigore per il Venditore alla data di fornitura.

- 8.4. Il Venditore ha diritto di fornire una maggiore quantità pari al massimo a 25 litri o al massimo a 100 chilogrammi per scarico. La maggiore quantità è fatturata al medesimo prezzo per 100 litri o 100 chilogrammi.
9. **Ritardo nella consegna e nell'accettazione**
- 9.1. I ritardi durante i giorni di fornitura non implicano la costituzione in mora del Venditore. Qualora questi non effettui la fornitura entro il periodo concordato o alla data concordata alla conclusione del contratto o successivamente, l'Acquirente può risolvere senza conseguenza di spese il contratto di acquisto concernente tale fornitura, a patto che lo stesso abbia posto per iscritto al Venditore un termine di almeno 7 giorni feriali per la fornitura a posteriori e il Venditore non abbia fornito neppure entro tale termine.

- 9.2. Qualora l'Acquirente non accetti la fornitura alla data concordata, il Venditore è autorizzato a stoccare la fornitura non presa in consegna presso di sé o presso terzi e a porre all'Acquirente per iscritto un termine di almeno 5 giorni per l'accettazione a posteriori. Gli oneri di magazzino dovuti, le spese di amministrazione e gli interessi per ogni 100 litri ovvero per ogni chilogrammo e mese iniziato sono di CHF 1.50 per i combustibili ovvero CHF 2.00 per i carburanti e sono fatturati all'Acquirente in aggiunta al prezzo di vendita. Qualora l'Acquirente non accetti nuovamente la fornitura, il Venditore ha facoltà di far valere i diritti di legge per il ritardo nell'accettazione oppure di annullare immediatamente l'ordinazione e recedere dal contratto. L'Acquirente risponde del danno causato dal rifiuto dell'accettazione, nello specifico dell'eventuale differenza positiva tra il prezzo concordato e quello attuale (prezzo concordato meno il prezzo di vendita del Venditore al momento dell'annullamento) nonché delle spese di annullamento e stoccaggio.

10. Fatturazione / Varianti di pagamento

- 10.1. La fatturazione ha luogo secondo i dati di cui al bollettino di consegna, ossia, nel caso specifico dei prodotti a base di oli minerali, per il volume di tali prodotti stabilito con l'apparecchio di misurazione omologato per le forniture a mezzo autocisterna, ovvero per i litri franco fabbrica con conversione a 15°C.
- 10.2. I pagamenti dell'Acquirente sono dovuti al netto, ossia senza alcuna deduzione, in franchi svizzeri. Non sono ammesse la ritenzione o la decurtazione dei pagamenti a fronte di reclami né la compensazione con crediti in contropartita.
- 10.3. Il Venditore può escludere la variante del pagamento contro fattura senza indicare i motivi. In caso di pagamento contro fattura l'Acquirente deve avere domicilio/sede in Svizzera o nel Liechtenstein ed è tenuto a saldare l'importo della fattura entro il termine di pagamento specificato sulla fattura stessa, senza deduzione di sconti.
- 10.4. Il Venditore si riserva espressamente di effettuare in qualunque momento controlli della solvibilità nonché di pretendere a fronte della fornitura il pagamento anticipato o in contanti.

11. Mora di pagamento

- 11.1. In caso di inosservanza del termine di pagamento specificato sulla fattura, l'Acquirente è messo in mora senza un particolare sollecito e sono esigibili gli interessi moratori. Inoltre, il Venditore si riserva di fatturare tasse di ingiunzione per un importo di CHF 20.00. È fatto salvo il diritto di rivendicare un eventuale ulteriore danno dovuto al ritardo. Tutte le spese che risultano in relazione alla riscossione dei crediti scaduti sono a carico dell'Acquirente. Se le difide di pagamento rimangono senza effetto, gli importi fatturati possono essere ceduti a una ditta incaricata dell'incasso. In tal caso può essere fatturato in aggiunta un interesse annuo effettivo fino al 12 percento dalla data di scadenza. La ditta incaricata dell'incasso farà valere gli importi scoperti a proprio nome e per proprio conto e potrà addebitare ulteriori tasse amministrative.
 - 11.2. In caso di mancato pagamento nonostante la diffida, saranno inoltre esigibili per il pagamento tutti i crediti del Venditore derivanti da altre prestazioni concordate con l'Acquirente ed eseguite.
 - 11.3. Finché l'Acquirente si trova in mora di pagamento, il Venditore non sarà tenuto ad adempiere ad altri contratti di fornitura in essere e potrà recedere dal contratto.
 - 11.4. Qualora l'Acquirente sia diventato insolvente mettendo così in pericolo i diritti del Venditore, questi può trattenere la sua prestazione finché non gli sia garantita la controprestazione (art. 83 CO).
 - 11.5. Fino al pagamento integrale dei prodotti a base di oli minerali forniti il Venditore può recedere dal contratto e pretendere la restituzione dei prodotti a base di oli minerali (art. 214 cpv. 3 CO). In tal caso il Venditore è autorizzato a ritirare in qualsiasi momento i prodotti a base di oli minerali, per il cui fine l'Acquirente concede al Venditore libero accesso alla sua cisterna ossia alla sua area di stoccaggio.
- ## 12. Garanzia / Responsabilità
- 12.1. Il Venditore garantisce nei confronti dell'Acquirente che la qualità dei prodotti a base di oli minerali forniti corrisponde ai requisiti dell'Associazione Svizzera di Normalizzazione (SNV) ovvero che la qualità del legno in pellet corrisponde ai requisiti della qualità commerciale (DINplus) e rientra nelle tolleranze commerciali. Le differenze in tale ambito non costituiscono difetti e non giustificano l'esercizio di diritti di garanzia.
 - 12.2. L'Acquirente è tenuto a verificare subito dopo la ricezione la presenza di difetti della fornitura e a dare tempestiva notizia di eventuali difetti al Venditore. Se entro 10 giorni effettivi dalla consegna non vengono comunicati difetti, la fornitura è considerata priva di difetti e accettata.
 - 12.3. In caso di difetti accertati e segnalati entro il termine di 10 giorni effettivi, il diritto di opzione dell'Acquirente è escluso e il Venditore ha il diritto di rimuovere il difetto a sua scelta mediante riparazione, sostituzione, riduzione del prezzo o risoluzione del contratto. Il Venditore non assume ulteriori garanzie; in particolare è esclusa qualsiasi responsabilità per ulteriori danni e danni conseguenti a un difetto, ove ammissibile per legge.
 - 12.4. Il Venditore risponde in proprio e per i propri ausiliari dei danni causati intenzionalmente o per colpa grave.
 - 12.5. È esclusa qualsiasi responsabilità del Venditore per colpa lieve, danni diretti o indiretti di qualsivoglia genere, purché ciò sia ammissibile per legge.

13. Forza maggiore

- 13.1. Per forza maggiore si intendono tutte le cause gravi, imprevedibili e inusuali che impediscono l'adempimento del contratto e esulano dalla sfera d'azione della rispettiva parte contraente e includono in particolare: incendi, esplosioni, catastrofi naturali (come inondazioni, terremoti, siccità), crollo monetario, guerre, altri eventi bellici, disordini, epidemie e pandemie, embarghi e restrizioni delle autorità (incluse le leggi o altre azioni delle autorità statali concernenti la limitazione della libertà di movimento o la limitazione dell'attività economica). Esclusi sono tra l'altro gli scioperi e altre interruzioni del lavoro.
- 13.2. La parte contraente che invoca la forza maggiore è tenuta a informare tempestivamente e per iscritto l'altra parte del verificarsi e della fine di una tale circostanza di forza maggiore.
- 13.3. In caso di forza maggiore la parte contraente toccata dall'evento è esentata dalle proprie obbligazioni contrattuali durante il periodo in questione e fino a quando è impedita nell'adempimento del contratto per forza maggiore, senza che l'altra parte possa domandare un risarcimento.
- 13.4. Il Venditore è inoltre autorizzato su propria scelta, in caso di forza maggiore, a prolungare adeguatamente i periodi o i termini di consegna ovvero a rinviarli, o a recedere dai contratti di acquisto o dalle ordinazioni, per intero o solo in relazione a singole forniture parziali. Le forniture parziali vanno pagate come da contratto di acquisto. Per il resto, le parti contraenti si assumono proporzionalmente le spese accumulate fino a quel momento. In caso di un recesso dal contratto, non vi sono altri obblighi di indennizzo o pretese di risarcimento dell'Acquirente. Eventuali pagamenti già effettuati devono essere rimborsati proporzionalmente.

14. Destinazione d'uso dei prodotti a base di oli minerali

- 14.1. In conformità alla riserva d'uso (art. 24 dell'Ordinanza del 20 novembre 1996 sull'imposizione degli oli minerali), l'olio da riscaldamento è tassato a un'aliquota di favore e può pertanto essere destinato solo al riscaldamento. Le violazioni sono punite ai sensi della Legge sull'imposizione degli oli minerali.

15. Nullità parziale

- 15.1. Qualora parti delle presenti CGC debbano rivelarsi invalide o inefficaci, ciò non deve influenzare la validità delle restanti disposizioni. La disposizione inefficace o invalida deve essere sostituita da una disposizione che si avvicini il più possibile allo scopo giuridico ed economico della disposizione da sostituire, salvaguardando in modo appropriato gli interessi dei contraenti. Occorre procedere allo stesso modo in caso di una lacuna.

16. Diritto applicabile e foro competente

- 16.1. Alla relazione giuridica tra Venditore e cliente si applica esclusivamente il diritto svizzero materiale, con integrale esclusione delle regole di collisione del diritto internazionale privato e della Convenzione di Vienna delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci dell'1.04.1980.
- 16.2. Il foro esclusivo per tutte le controversie risultanti da o in relazione alle presenti CGC e/o ai relativi contratti stipulati in conformità a esse è Adliswil.